

ESP 课程教学:跨学科外语人才培养亟待思考的研究范畴

李明秋

(大连海洋大学, 辽宁 大连 116023)

摘 要: ESP 专门用途英语引入外语专业教育是培养复合型跨学科外语专业人才的一种有益尝试。其内涵是以 ESP 作为教学方法,以学习者为中心,改进教学效果,培养学生的“自主”选择的学习能力。以 ESP 教学定位与课程设计建构、教材建设、ESP 师资建设、教学手段方法等,拓展新的教学领域,提高 ESP 专业教学质量,改进跨学科外语专业人才培养模式并加强受教育者语言和专业相融合的跨学科性。

关键词: ESP 课程教学;跨学科外语;人才培养

中图分类号: G642

文献标志码: A

文章编号: 1008-7192(2012)03-0078-05

ESP Teaching: the Study of Training Interdisciplinary Foreign Language Talents

LI Ming-qiu

(Dalian Ocean University, Dalian 116023, China)

Abstract: Introducing ESP (English for Specific Purposes) teaching into specialized foreign language education is a useful attempt of training interdisciplinary foreign language talents. Its innovation lies in, as a means of teaching method, improving teaching effectiveness and developing students' self-selected learning ability on the basis of student-centered model. This paper focuses on the construction of ESP teaching orientation, the course design, the teaching material development, the ESP teachers' education, the teaching methods and so on. It aims to expand the new areas of teaching, increase the quality of ESP professional teaching, improve the training model of interdisciplinary foreign language talents and strengthen the interdisciplinary integration of both language and professionals.

Key words: *ESP teaching; interdisciplinary foreign language; talents training*

收稿日期: 2011-12-20

基金项目: 教育部人文社会科学研究“‘汉堡教学论模式’的跨学科外语人才培养创新体系研究”项目资助(09YJC880013); 辽宁省高等教育学会“高校外语教学改革专项(2011—2012 年度)”课题(WYYB110094); 辽宁省教育科学“十二五”规划 2011 年度课题(JG11DB040)

作者简介: 李明秋(1973-), 女, 辽宁鞍山人, 大连海洋大学外国语学院副教授, 硕士, 研究方向为英语词汇学、英语教学、应用语言学。

一、引言

20世纪60年代发展起来的ESP专门用途英语是一种以专业需求为基础的实用型英语教学法。ESP是指“与某种特定职业或学科相关的英语,是根据学习者的特定目的和特定需要而开设的英语课程……”^[1]。英语国家的ESP发展经历了五个阶段,分别为:语域分析阶段;修辞或篇章分析阶段;目标情景分析阶段;技能分析阶段;以学习为中心阶段。Strevens认为ESP教学有四个区别特征:(1)需求上满足特定的学习者;(2)内容上与特定专业和职业相关;(3)词汇、句法和语篇上放在与特定专业和职业相关的活动的语言运用上;(4)与普通英语形成对照^[2]。对ESP的研究已得到全面的发展,主要涉及语言研究、技能研究、需求分析、课程设计、教材编写与评价和现代教学手段的应用等五个方面,涌现出如韩礼德(Halliday)、斯特雷文斯(Strevens)、亨利·威多森(Henry Widdowson)、约翰·芒比(John Munby)等具有代表性的学者人物,并创立了专门的ESP期刊,如English for Specific Purposes; An International Journal和English for Specific Purposes Newsletters等^[3]。在《专门用途英语》一书中,Hutchinson和Waters指出,“ESP必须被看作是一种方法而不是一种产品”,“它是一种语言学习的方法,是建立在学习者需求的基础上的”^[4]。

国内的ESP研究从上个世纪80年代开始,由单一到多样,呈现出科学渐进的研究过程。研究者对过去30年间(1980—2009)刊登在国内主要外语期刊上有关ESP研究的文章进行检索统计结果显示:(1)国内ESP研究呈明显上升态势;(2)研究内容主要集中在国外ESP研究的介绍与引进和国内ESP课程与教学实践两个方面;(3)研究方法以思辨性研究为主;(4)研究正进入全面发展阶段^[3]。ESP研究的方法呈现多样性,从起先的以资料论证法为主逐渐过渡到现在的数据处理法、社会科学的研究方法和比较法等,多采用思辨性研究,实证性研究比例比较低^[5]。目

前制约我国ESP教学的因素主要有三个:缺乏有关部门的重视;师资配备不当;教学体系混乱等^[6]。还有学者提出明确ESP课程定位、加快ESP教材开发、强化ESP师资培训和建立ESP网上资源库等四点应对策略^[7]。

那么ESP专门用途英语从学科特征方面是否满足了复合型跨学科外语专业人才培养的要求?对外语专业教学的导向和学科发展有何影响?跨学科外语专业人才培养中又有什么问题?对学科建设又有什么含义与影响?^[8]我们将从下面的内容进行研究,包括ESP教学定位与课程设计建构、教材建设、ESP师资建设、教学手段方法等,以期拓展新的教学模式,提高ESP专业教学质量,改进跨学科外语专业人才培养模式并加强受教育者语言和专业相融合的跨学科性。

二、跨学科外语专业人才培养过程中的ESP教学研究

1. ESP教学定位与课程设计建构

ESP课程的设置把单一语言文学的“经院式”人才培养模式开始转向“宽口径、应用型、复合型、跨学科性”的人才培养模式。ESP课程的模式提供了支撑复合型专业发展的途径,满足了外语专业教学大纲中对多学科知识的掌握和对语言技能在跨学科领域的实际应用能力的要求。ESP学生学外语不是为语言目的,而是要通过语言去学习某个特定专业课程,ESP教学建立在学习者的需要分析之上^[9]。是把知识在学生的内心根本融合后成为创新的源泉,以此为脉络,真正地在专业教学引导下为学生提供自主选择,复合型跨学科英语人才的培养模式面临着服务型、学科型、实践性、自主性的多元转型。ESP课程需要以相关性促进动机的理念帮助设计教学内容,改进教学方法,从而将以上四大转型落实到行动范畴。它将有助于我们从笼统的目标管理走向更加科学的过程管理,满足跨学科复合型人才培养需要的ESP课程框架。这是ESP课程设置的指导思想,也是跨学科外语人才培养的纲领性的举措和大政方针。

复合型跨学科外语人才的专业课程设置应建立在以 ESP 外语课程为核心模式的课程体系上,以学习者为中心培养受教育者的“自主”选择能力,满足跨学科外语人才发展的需要,跨学科的相关专业方向技能和知识在课程层次上应由浅入深,循序渐进的模式,这种新模式体现的是外语与专业的融合性。我们需要从以下的分析来看待 ESP 课程教学:

第一,社会需求分析。社会需求分析是建立在职业场景和目标分析上的需求,其主要目的是识别学习者对自己未来发展的期望。转型中的社会和人们知识结构的变化具有明显的跨学科特征,ESP 课程教学应以审视外语教育理念,以社会转型为背景,以知识社会为依据。

第二,ESP 教学课程分析。ESP 不仅指一种教学课程,也是一种注重教学导向的教学方式,其内容和方法的选择是以学习者学习动机为导向,研究分析课程设置与特定工作需要和实际的外语运用能力密切相关度,根据学生以及社会的切实需要,培养和提高学生的语言工作能力构建适合专业的课程体系。研究 ESP 课程的模式提供支撑专业发展的途径,满足外语专业对多学科知识的掌握和对语言技能在跨学科领域的实际应用能力的要求。

第三,ESP 学科知识需求分析。学科知识涉及某一特定领域的外语语言知识,语域分析使学习者对特定语料的交际情景、词汇、语法有进一步的认识;话语分析是通过对句子间、段落间、文本结构的联系做出分析并描述文本的工作过程;语言分析通过识别其特殊性传递特殊的语言使用。外语教师研究教学方式对学生进行 ESP 教学实施,以满足学生的基本需求为根本出发点,本质上以学习者需求为中心组织原则的课程教学形式。

第四,职业目标分析。外语专业学生的职业目标是建立在个人对发展的期望和社会对外语专业人才需求分析基础上。通过对外语专业学生、毕业生和用人单位的调查,了解跨学科外语复合型专业的学生职业目标需求程度。

第五,学习者需求分析。对学习者的需求分

析主要是考查学习者原有的知识结构,学习技能和学习困难等,通过目标分析与其他分析相结合构建 ESP 课程体系,并对学生接受效果和教师的教学进行关注、反思和评价。

ESP 课程的模式提供了支撑复合型跨学科外语专业发展的途径,满足了外语专业教学大纲中对多学科知识的掌握和对语言技能在跨学科领域的实际应用能力的要求^[10]。

2. 教材建设

高质量的专门用途外语教材对于专门用途外语教学尤为重要,它是语言学习的唯一来源。需要培养学习者的最具能动性的学习动机,使其对学习语言产生兴趣,不断创造充满个性化的语言学习环境。Dudley-Evans & St. John 指出使用 ESP 教材的四个重要原因,其一,ESP 教材是语言的来源;其二,作为学习的支持;其三,能激发学习兴趣,调动学习的积极性;最后,作为一种参考资源^[11]。ESP 教材建设需要以专业内容为蓝本,以语言知识的学科性、职业性和相关性为依托,目的是扩大受教育者的知识面,为他们提供可供发展的语言学习和专业知识的环境,提高学习的兴趣性和创造力,进行思辨性思维的拓展和运用。同时,对不同差异性的学习者进行自主式的学习探究,满足自我发展的开拓空间和渠道,对语言学习和专业学习进行铺垫式的再创造。ESP 教材的开发与建设还要注重教学过程和教学效果性和应用性,帮助受教育者提高语言综合应用能力和专业技能训练。教材的质量更是关系到教学的教与学的双重过程以及专业的学习技能提高过程,起到发挥教学效果的支撑作用,使受教育者在语言与专业知识习得上打下坚实的语言基础和专业能力获得能力。在教材的内容上我们追寻如下原则:

第一,真实性原则。只有符合学习者真实交际需求、具备真实交际内容材料、提供真实交际环境和交际任务的教材才是真正意义上的真实性教材^[12]。跨学科外语 ESP 教材在真实的语言任务条件下,需要提供贴近真实情景如商务信函、外贸业务知识等才能够在交际任务中促进学生进行体验、理解和认识。在此基础上受教育者

的体验需求、交际需求和习得需求通过教材的学习反馈实现学习的深入和学习的效果。

第二,多样性原则。ESP课程教材既要体现出宏观性内容也要体现出微观性的内容,语言学习中涵盖专业知识的体现,包括内容的拓展和知识的交流目的。综合全面地培养学生的兴趣和学习参与能力,以引导和启发具有语言提高和专业知识的并行的力量。对已有的知识进行高度的概括和总结对新知识的内化理解来激发学生的思维形成,多元化多样性的选材为学生的思辨能力和创造能力的发挥提供依据。

第三,语言和专业知识的有机融合原则。ESP教材需要在语言和专业内容的合理结合基础上,将难度适中的专业内容与语言水平和技巧进行有益的补充融合。在语言的接受性和难度上、专业知识内容的深浅程度上以及全面知识性上实现外语水平提高、专业知识掌握、专业外语表达的训练等内容能够有机科学有效地结合,从而促进外语和相关专业知识在深层认知上的融合。

第四,实践性立体化原则。ESP教材是实践性要求很强,应把内容延伸到课堂教学之外,以实践性为主导。作为一种典型的跨学科存在,ESP应注重受教育者思维方法和实践能力的复合及自我更新的跨学科性。实践性是认识工具和研究手段的中间环节,教材的实践性应在受教育者的思考能力、专业人文精神、语言应用能力和专业实践能力上和谐统一。立体化决定了教材应用网络和多媒体等现代化技术的特点,开创互动式、多层次、突破交际的时空限制的结构特点,以互动平台展示语言等技能的立体开发,以多样化的形式提供更丰富的专业知识内容。同时,将网络与课堂教材整合,成为生态化(专业化)外语教学环境中的组成部分,来促进受教育者语言+专业知识体系的最大完整性获得,拓展知识面激发探究式的学习兴趣。

3. ESP 师资建设

ESP教师的角色定位以建立“知识”和“技能”为教学的基础,“合作”和“自我主动性”为教学设计的师资储备。ESP教师的“知识”包括外语专业知识、相关专业知识;“技能”包括教师教

学中促进学生自我实现的价值,内化学生自主学习能力的措施与步骤;“合作”包括ESP教师既是专业教师的合作伙伴,也是学生的合作伙伴,只有在“伙伴”的共同参与下ESP教学才能有序进行;“自我主动性”是教师对教学的需求与质量而进行研究和反思的行为,是促使教师教育有效进行的思辨能力,对受教育者所采取的方法、策略、成果等及时作出评估与反馈的有效源泉。

4. 教学手段方法

国外主要采用“语域分析教学法”、“语篇分析教学法”和体裁分析教学法^[13]。灵活性的教学方法与手段是以ESP教学理念的互融性来体现的。依据国内外的教学原则,我们认为,ESP教学应着重以下方面:

第一,真实性原则。ESP教学灵魂是基于真实性为基础的。外语语言的真实语篇、学习任务以及专业知识等社会文化情景、反映在课内外的语料、设计、教学内容和教学方法都需要以真实性为基石,语料的真实性体现在教学目标情景、专业知识等方面的ESP相关社会信息的认可度上。它不仅指专业科技性文本也包括语言知识的递进融合,不仅体现在专业阅读技能的训练上也渗透在语言等知识的开发上,所以说真实性是ESP教学资源的手段和方法的内涵建设策略。

第二,学习者需求原则。学习者需求原则是制定ESP教学大纲、实施教学目标、编写ESP教材的基础,能够使学习者的语言需求在ESP中较容易确认。构建ESP课程体系要以学习者的知识结构,学习技能和学习困难等内容相结合,对社会文化环境、接受性知识环境以及未来工作环境可能给学习者带来的特定心理状态等对学生接受效果和教师的教学进行关注、反思和评价。John Swales认为:还应包括对教学环境的考察,因为校园或课堂文化氛围、教师队伍状况、教学后勤工作等方面的因素也会直接影响教学需要^[14]。

第三,思维方式与实践能力的复合原则。外语学习不仅是技能的获得,更加是思维方式的拓展、价值观念的重组和人格结构的重塑^[15]。ESP

教学是一种典型的跨学科存在,其人才培养不应停留在语言语篇的教学而应注重培养学生在复合领域的思考能力、专业人文精神、语言应用能力和专业实践能力,从而促进外语和相关专业在深层认知上的融合^[16]。ESP 教学的内涵建设应以培养在相关专业中凝炼语言能力和专业领域人文积淀的能力上进行创造性的学习和实践潜能的发挥。

三、结 语

我国高校的 ESP 教学是以培养既有专业知

识又有较高外语水平的高层次复合型人才,更好地面对经济全球化与国际竞争的挑战。ESP 作为跨学科外语人才培养的教学方式理应体现受教育者的教学主体地位性、学习目的性和动机性,以真实性、多样性、成效性来满足学生的个性化需求,从而培养学生的创新精神、跨学科意识、提高动手实践能力、不断学习和了解、适应社会的能力。提高 ESP 专业教学质量,改进跨学科外语专业人才培养模式并加强受教育者语言和专业相融合的跨学科性。总之,ESP 课程教学应该成为跨学科外语人才培养亟待关注的研究范畴。

参 考 文 献

- [1]蔡基刚. ESP 与我国大学英语教学发展方向[J]. 外语界,2004(2):23.
- [2]STREVEENS P. ESP after twenty years;a reappraisal[C]//TIEHOOM I. ESP;State of the Art, Singapore;SEAMEO Regional Language Centre,1988.
- [3]张艳. 国内 ESP 研究三十年综述(1980—2009)[J]. 华南理工大学学报,2011(1):90-92.
- [4] HUTCHINSON T, WATERS A. English for Specific Purposes[M]. Shanghai:Shanghai Foreign Language Education Press,2002.
- [5]李箭. 我国 ESP 理论研究的回顾、反思及其展望[J]. 黑龙江高教研究,2008(12):179-182.
- [6]罗娜. 制约我国 ESP 教学的主要因素及其对策[J]. 山东外语教学,2006(1):56-59.
- [7]谷志忠. 高校 ESP 教学现状剖析与应对策略[J]. 外语电化教学,2010(3):20-25.
- [8]南佐民. 复合型英语专业人才培养的瓶颈与对策:从专门用途英语在英语专业人才培养中的问题谈起[J]. 外语界,2005(5):43.
- [9]王友良. 专门用途英语(ESP)研究综述[J]. 中南林业科技大学学报,2008(6):105-108.
- [10]王嘉铭. 从 ESP 英语课程模式探讨英语复合型专业课程建构[J]. 西安外国语大学学报,2010(4):86-89.
- [11]DUDLEY E,JOHN S. Development in English for Specific Purposes[M]. Cambridge:Cambridge University Press,1998.
- [12]王艳. 对我国 ESP 教材编写原则的探讨[J]. 中国外语,2011(2):71-75.
- [13]刘法公. 论专门用途英语的属性与对应教学法[J]. 外语与外语教学,2001(12):24-26.
- [14]SWALES J. Service English program design and opportunity cost[C]//In Johnson,R. K. (ed). The Second Language Curriculum. Cambridge:Cambridge University Press,1989:79-90.
- [15]杜瑞清. 英美文学与英语教学[M]. 上海:上海外语教育出版社,2004.
- [16]陆莺. 从对立到融合:复合型英语人才培养的多元转型[J]. 外语界,2008(6):36-39.